

CONVENCIÓ SOBRE ELS DRETS DELS INFANTS

Versió adaptada per a nois i noies de 12 a 14 anys

Art. 1
DEFINICIÓ D'INFANTS
Aquesta Convenció s'aplica a tots els nens i nenes, nois i noies, entenen per nen o nena tota persona menor de 18 anys. Per tant, també inclou a les i els adolescents.

Art. 2
NO DISCRIMINACIÓ!
Els drets d'aquesta Convenció són per a tots els nois i noies sense diferència de sexe, origen, llengua o religió, opinió política o d'altre tipus, l'origen nacional, ètnic o social, la posició econòmica o els impediments físics.

Art. 3
L'INTERÈS SUPERIOR DEL NOI I LA NOIA
Quan una institució pública o privada, o una persona hagin de prendre una decisió en relació a nens, nenes o adolescents s'ha de considerar en primer lloc el que sigui més beneficiós per als nois i les noies. Els estats es comprometen a assegurar a tots els nois i noies la protecció i atenció necessàries per al seu benestar.

Art. 4
RESPONSABILITAT DELS ESTATS EN EL COMPLIMENT DELS DRETS
Els governs i les autoritats han d'adoptar totes les mesures possibles per a que els drets reconeguts en aquesta convenció es compleixin.

GLOSSARI DE TERMES:

CONVENCIÓ: Acord entre països que implica una obligació legal. Significa que els països que la ratifiquen han de complir el seu contingut.

respectar aquests mateixos preceptes a la resta de nens, nenes i adolescents i a totes les persones. Drets i deures estan interrelacionats.

CULTURA: El que ens fa sentir part d'una comunitat. Algunes de les seves manifestacions són: la llengua, la gastronomia, les tradicions, cançons o la forma de relacionar-nos.

RATIFICAR: Aprovar, confirmar. Fer que un document sigui efectiu.

DRET: Facultat o norma que una persona, adult, nen, nena o adolescent, té des que neix.

VERSÍO: Manera diferent d'explicar alguna cosa. En aquesta versió no aparixen tots els drets de la Convenció. Si vols conèixer el text original amb els 54 articles pots consultar el llibret "La Convenció sobre els Drets dels Infants" publicada per Save the Children.

DEURE: Responsabilitat de fer alguna cosa. Tots els articles de la Convenció sobre els drets dels Infants tenen associats el deure de

Amb el suport de:



Art. 6/27
DRET A UNA VIDA DIGNA
Totes les noies i nois tenen dret intrínsec a la vida. Els estats faran tot el possible per a garantir la supervivència i desenvolupament dels nois i noies.
Tots els nois i noies tenen dret a un nivell de vida adient per al seu desenvolupament físic, mental, espiritual, moral i social.

Art. 7
DRET A UN NOM I UNA NACIONALITAT
Tots els nois i noies seran inscrits després del seu naixement i tindran dret a un nom i una nacionalitat, a conèixer les seves mares i pares i a ser cuidats per ells.

Art. 9/20
PROTECCIÓ ESPECIAL DE LES NOIES I NOIS SEPARATS DELS SEUS PARES I MARES
Cap noia ni cap noi ha de ser separat de la seva mare o pare, a no ser que sigui pel seu propi bé. Les noies i nois, que de forma temporal o permanent, estiguin separats de la seva família tenen dret a la protecció i assistència de les autoritats, que s'encarregaran de garantir la continuïtat en l'educació del noi o noia segons el seu origen.

Art. 8
DRET A LA IDENTITAT
Tots els nois i noies tenen dret a preservar la seva identitat, nacionalitat, el seu nom, el de les persones que estimen i les seves relacions familiars.

Art. 13
DRET A LA LLIBERTAT D'EXPRESSION
Totes les noies i nois tenen dret a la llibertat d'expressió. Aquest dret implica la llibertat de buscar, rebre i difondre informació i idees de tot tipus, sempre que no estiguin en contra dels drets d'altres persones.

Art. 12
DRET A EXPRESSAR LA SEVA OPINIÓ I A SER ESCOLTATS
Totes les noies i nois tenen dret a expressar lliurement la seva opinió en tots els afers i a ser escoltats i escoltades en els temes que estiguin relacionats amb ells o elles. Això significa que tenen dret a participar en les diferents àrees de la comunitat o la societat.

Art. 10
REUNIFICACIÓ FAMILIAR
Els estats atendran de forma positiva, humanitària i eficaç, qualsevol sol·licitud d'una persona per entrar o sortir d'un Estat amb la finalitat de reunir la família.

Art. 11
TRASLLATS I RETENCIONS IL·LÍCITES
Les autoritats tenen el deure d'evitar trasllats i retencions il·legals dels nois i noies a l'estranger.

Art. 16
DRET A LA INTIMITAT
Tots els nois i noies tenen dret a una vida privada pròpia. Tenen dret a que aquesta privacitat, la seva família i correspondència (cartes, sms, correus electrònics) estiguin protegits contra atacs.

Art. 14
LLIBERTAT DE PENSAMENT, CONSCIÈNCIA I RELIGIÓ
Tots els nois i noies tenen dret a la llibertat de pensament, de consciència i de religió.

Art. 15
DRET A ASSOCIAR-SE
Tots els nois i noies tenen dret a la llibertat d'associació i a la llibertat de celebrar reunions pacífiques.

Art. 19/34
PROTECCIÓ CONTRA MALTRACTAMENTS
Les noies i els nois tenen dret a estar protegits contra qualsevol forma de perjudici, abús o maltractament, incloent-hi totes les formes d'exploació i abús sexual.

Art. 17
ACCÉS A UNA INFORMACIÓ ADEQUADA
Els nois i les noies tenen dret a accedir a informació i material de diverses fonts, que tingui per finalitat promoure el seu benestar social, espiritual i moral, i la seva salut física i mental.

Art. 21
PROTECCIÓ EN CAS D'ACOLLIDA O ADOPCIÓ
En cas d'adopció o acollida, quan s'hagi de prendre alguna decisió que estigui relacionada amb el noi o noia, es considerarà prioritari el seu benestar personal.

Art. 22
PROTECCIÓ DE LES NOIES I NOIS REFUGIATS
Les noies i nois refugiats tenen dret a una protecció especial. Les autoritats han de cooperar amb les organitzacions que protegeixen als nois i noies refugiats.

Art. 24
DRET A LA SALUT I ALS SERVEIS SANITARIS
Les noies i els nois tenen dret a anar al centre mèdic quan estiguin malalts i a que els puguin curar.

Art. 28/29
DRET A L'EDUCACIÓ
Els nois i noies tenen dret a l'educació en igualtat d'oportunitats. Les autoritats han d'implantar l'ensenyament primari obligatori i gratuït per a tothom i fomentar el desenvolupament de l'ensenyament secundari. L'educació de tots els nois i noies ha d'estar dirigida a desenvolupar la seva personalitat i aptituds. Els nois i noies han d'aprendre a respectar els drets humans i les llibertats fonamentals de les persones.

Art. 33
PROTECCIÓ CONTRA EL CONSUM I TRÀFIC DE DROGUES
Els estats han d'adoptar totes les mesures adequades per a protegir als i les adolescents contra l'ús il·legal de drogues, així com per impedir que siguin utilitzats en la producció i tràfic d'aquestes substàncies.

Art. 23
DRETS DE LES NOIES I NOIS AMB DISCAPACITATS
Totes les noies i nois que pateixen alguna discapacitat física, sensorial o psíquica, tenen dret a disfrutar d'una vida plena i en condicions que assegurin la seva dignitat, que els permeti valer-se per ells mateixos i facilitin la participació activa en la comunitat.

Art. 32/36
PROTECCIÓ CONTRA EL TREBALL PERILLÓS I CONTRA QUALESVOL FORMA D'EXPLOACIÓ
Les noies, nois i adolescents tenen dret a no ser explotats econòmicament. Si treballen, tenen dret a fer-ho en condicions que no suposin perill per a la seva salut o per al seu desenvolupament. Les noies i nois tenen dret a estar protegits contra totes les formes d'exploació que siguin perjudicials per a qualsevol aspecte del seu benestar.

Art. 30
PROTECCIÓ A LES MINORIES
Els nois i noies que pertanyen a alguna minoria ètnica, religiosa o lingüística, tenen dret a gaudir de la seva vida cultural, a practicar la seva religió i a fer ús de la seva llengua.

Art. 35
PROTECCIÓ CONTRA EL SEGREST, VENDA Y TRÀFIC DE NOIS I NOIES
Els estats prendran totes les mesures necessàries per impedir el segrest, la venda o el tràfic de nois i noies per a qualsevol finalitat.

Art. 31
DRET AL JOC I AL DESCANS
Tots els nois i noies tenen dret a jugar, a descansar i a participar en activitats recreatives pròpies de la seva edat. També tenen dret a participar en activitats culturals i artístiques.

Art. 38
PROTECCIÓ CONTRA EL RECLUTAMENT DE NOIS I NOIES SOLDATS
Els nois i noies menors de 15 anys, tenen dret a estar protegits contra el reclutament per a participar en conflictes armats i els estats han d'assegurar que això es compleixi.

Art. 40
NOIS I NOIES EN CONFLICTE AMB LA LLEI
Si un noi o noia és declarat culpable de cometre un delicte té dret a ser tractat dignament, a rebre assistència jurídica, a un intèrpret si no entén la llengua utilitzada, a estar informat del seu procés i a disposar de programes educatius que fomentin el seu benestar i reintegració social.

Art. 42
DIFUSIÓ DE LA CONVENCIÓ
Els governs, les institucions i totes les persones han de donar a conèixer aquests drets a totes les persones perquè siguin respectats a tot el món.